

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 2 (1884)

**Heft:** 30

**Anhang:** Supplement zu N° 30 = Supplément au N° 30

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 16. April — Berne, le 16 Avril — Berna, li 16 Aprile

Publikationsorgan der eidgenössischen Departemente für Finanzen, Zoll und Handel  
Organe de publicité des Départements fédéraux des Finances, des Péages et du Commerce  
Organo di Pubblicità dei Dipartimenti federali per le Finanze, i Dazi ed il Commercio

Jährlicher Abonnementspreis Fr. 5. — Abonnements nehmen alle Postämter sowie die Expedition des *Schweiz. Handelsamtsblattes* in Bern entgegen.  
Abonnement annuel Fr. 5. — On s'abonne auprès des bureaux de poste et à l'expédition de la *Feuille officielle suisse du commerce* à Berne.  
Prezzo delle associazioni Fr. 5. — Associazioni presso gli uffici postali ed alla spedizione del *Foglio ufficiale svizzero di commercio* a Berna.

### Amtlicher Theil. — Partie officielle. — Parte ufficiale.

#### Bekanntmachungen nach Maassgabe des schweizerischen Obligationenrechtes. Publications prévues par le Code fédéral des obligations.

##### Sommation.

Le président du tribunal civil du district de la Chaux-de-Fonds, canton de Neuchâtel, agissant conformément aux articles 850 et 851 du code fédéral des obligations;

« Attendu qu'il résulte d'une requête du fonds des pauvres des Eplatures « que ce fonds possédait huit obligations au porteur du Crédit foncier neuchâtelois, troisième catégorie, de fr. 1000 chacune, savoir: Sept créées le 15 novembre 1869, remboursables le 15 novembre 1884, portant les numéros 3692 à 3698, et une créée le 20 juillet 1874, remboursable le 20 juillet 1889, portant le n° 6453 »;

Que ces titres, y compris les coupons qui y étaient attachés, le dernier payé étant celui de 1882, se trouvaient dans la maison de cure des Eplatures qui a été complètement détruite par un incendie dans la nuit du 3 au 4 juillet 1883, et ont été perdus dans ce sinistre;

Attendu que les preuves faites par le fonds requérant sont de nature à permettre de tenir pour dignes de foi ses allégations, touchant la possession et la perte des titres;

Somme par les présentes le ou les détenteurs inconnus des titres sus-désignés de les produire au greffe de ce tribunal dans le délai de trois ans, à partir de la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée conformément à la loi;

Fait en outre, à la requête du fonds demandeur, défense au Crédit foncier neuchâtelois, débiteur des titres, d'en payer le montant, sous peine de payer deux fois.

Chaux-de-Fonds, le 26 mars 1884.

Le président du tribunal de la Chaux-de-Fonds:  
**Morel.**

#### Handelsregistereinträge — Inscriptions au Registre du Commerce — Iscrizioni nel Registro di Commercio

##### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

**NB.** Für die auf **Löschungen** bezüglichen Publikationen wird **Kursivschrift** verwendet. — Les publications concernant des **radiations** sont faites en caractères italiques. — *Quelle pubblicazioni che risguardano le cancellazioni sono stampate in lettere corsive.*

##### Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

**1884.** 7. April. An das auf eine Million Franken festgesetzte Aktienkapital der **Zürcher Telephongesellschaft** in Zürich sollen laut Beschluß der Generalversammlung vom 31. März 1884 zu den schon begebenen 700 Aktien von je Fr. 500 weitere 700 Inhaber-Aktien emittirt und damit das einbezahlte Gesellschaftskapital von Fr. 350,000 auf siebenhunderttausend Franken erhöht werden.

9. April. Emanuel Giraudi von Pianezza, Kt. Tessin, und Eduard Rybi von Ermatingen, Kt. Thurgau, beide wohnhaft in Bern, haben unter der Firma **E. Giraudi & C<sup>o</sup>** in Zürich eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1884 ihren Anfang nahm. Natur des Geschäftes: Schilfbretter-Fabrikation. Geschäftslokal: Hohlweg (Außersihl).

9. April. Die Aktiengesellschaft **Spinnerei Langnau** in Langnau a./A. hat laut revidirtem Statut, datirt 20. Juli 1883, ihr Aktienkapital auf **fünfhunderttausend Franken**, eingetheilt in fünfzig Aktien von je zehntausend Franken, festgesetzt. Die Aktien lauten auf den Namen.

9. April. Unter der Firma **Sennereigesellschaft Bubikon-Hombrechtikon im Rennweg** besteht mit dem Sitze in Bubikon eine Aktiengesellschaft zum Zwecke der Betreibung einer Käseerei. Die Gesellschaftsstatuten sind am 30. Januar 1881 festgestellt worden. Die Gesellschaft ist auf unbestimmte Zeit geschlossen. Das Gesellschaftskapital beträgt **Eilftausendhundert Franken**, eingetheilt in 114 Aktien von je einhundert Franken. Die Aktien lauten auf den Namen. Die Bekanntmachungen erfolgen mit

rechtsverbindlicher Wirkung für die Aktionäre durch die Lokalblätter. Die Vertretung der Gesellschaft nach Außen liegt einem von der Generalversammlung gewählten Vorstand von fünf Mitgliedern ob, dessen Präsident (Hüttenverwalter) Namens der Gesellschaft die verbindliche Unterschrift führt. Präsident ist: Kaspar Wirz zur Rosenberg in Wolfhausen-Bubikon.

10. April. Der **Arbeiterverein Glattfelden** hat in seiner Generalversammlung vom 13. Januar 1884 an Stelle des zurückgetretenen Jakob Meier-Hauser zum Aktuar der Vorsteherschaft gewählt Konrad Landert von Rorbas, wohnhaft in Glattfelden, welcher nun mit dem bisherigen Präsidenten Johannes Boller kollektiv die Firma-Unterschrift führt.

10. April. Aus der unter der Firma **Spörrli & Schaufelberger** in Wald bestehenden Kollektivgesellschaft ist Jakob Schaufelberger, Vater, ausgetreten, in dieselbe ist eingetreten Jakob Schaufelberger, Sohn, von und in Wald.

12. April. **Ernst Koch-Finsler, Inhaber der Firma Hs. Casp. Koch in Zürich ist gestorben. Ernst und Arnold Koch, beide von Zürich, ersterer in Marseille und letzterer in Derendingen, Kt. Solothurn, wohnhaft, besorgen die Liquidation des Geschäftes unter der Firma Hs. Casp. Koch in Liquidation. Der bisherige Prokurist Ludwig Angst, unterzeichnet ebenfalls für die Liquidation.**

##### Kanton Zug — Canton de Zoug — Cantone di Zugo

**1884.** 11. April. Inhaberin der Firma **L. Weber-Keiser, Untermühle, Baar** 12. April. Die Firma **Robert Weber** in Flawyl ist in Folge Wegzuges des Inhabers in herwärtigem Handelsregister gestrichen worden.

##### Kanton St. Gallen — Canton de St-Gall — Cantone di San Gallo

Bureau Flawyl (Bezirk Untertoggenburg).

**1884.** 12. April. Die Firma **Robert Weber** in Flawyl ist in Folge Wegzuges des Inhabers in herwärtigem Handelsregister gestrichen worden.

##### Kanton Genéve — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

**1884.** 10. avril. Sous la dénomination de **Société collective de la Fruitière de Jussy-l'Eglise** il a été constitué, antérieurement au premier janvier 1883, une association qui a son siège à Jussy-l'Eglise, canton de Genève, et qui a pour but la possession et l'exploitation d'immeubles à destination de fruitière sis dans la commune de Jussy. La durée de l'association est indéterminée; elle pourra en tout temps être dissoute par une décision de l'assemblée générale prise à la majorité absolue des sociétaires. Pour faire partie de l'association, il faut être propriétaire de bâtiments d'exploitation rurale dans la commune de Jussy. Le comité peut admettre de nouveaux sociétaires, moyennant un droit d'entrée qu'il fixe dans chaque cas particulier. Tout sociétaire a le droit de se retirer de l'association à la fin d'un exercice annuel, en notifiant par écrit sa démission au comité au moins quatre semaines à l'avance. Les frais d'acquisitions, d'entretien et d'exploitation de la fruitière sont payés au moyen des loyers des immeubles et des droits d'entrée des nouveaux membres. L'excédent, s'il y a lieu, est placé par les soins du comité au mieux des intérêts de la société. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité individuelle quant aux engagements de l'association, lesquels ne sont garantis que par les biens propres de celle-ci. L'association est administrée par un comité de cinq membres, élus par l'assemblée générale parmi les sociétaires. Elle est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du secrétaire du comité. Les membres du comité sont: Etienne Duvillard, président; Jean Duvillard, secrétaire; Henri Faesch; Jean Chenevard; Marc Micheli, tous de Jussy et y domiciliés.

10. avril. La maison **Hentsch frères & C<sup>o</sup>**, à Paris, ayant repris la suite des affaires ainsi que l'actif et le passif de l'ancienne maison **Hentsch-Lütscher & C<sup>o</sup>**, à laquelle elle a succédé en date du 4 février 1884, par suite de la retraite de l'associé André Lütscher, est devenue dès la même date titulaire de la commandite de cent mille francs, que la maison **Hentsch-Lütscher & C<sup>o</sup>**, de Paris, avait dans la société **L. Lullin & C<sup>o</sup>**, banquiers à Genève.

**Transit des tabacs bruts ou fabriqués par l'Autriche-Hongrie.**

Il est porté à la connaissance des intéressés, ensuite de communications reçues de la légation suisse à Vienne, que l'autorisation de transiter des tabacs et des cigares à travers l'Autriche-Hongrie à destination des Etats danubiens, n'a pas besoin d'être sollicitée par la voie diplomatique, mais qu'il suffit de recourir au moyen beaucoup plus rapide d'une demande adressée à l'autorité d'Autriche-Hongrie compétente à cet effet.

L'ordonnance ministérielle du 14 juin 1879, qui régit cette matière, porte à son art. 2:

„Sont compétents pour autoriser l'importation et le transit du tabac (tabac brut ou fabriqué):

a. Les bureaux principaux des douanes, pour le tabac en transit, lorsqu'il s'agit d'une quantité ne dépassant pas 2,8 kg que les voyageurs peuvent prendre avec eux ou que les messageries introduisent de l'étranger en vue de la réexpédition.

b. Les directions d'arrondissements des finances (inspecteurs des frontières ou des finances, ou les directeurs généraux — Grenz- oder Finanz-Inspektoren oder Oberamts-Direktoren), pour l'importation ou le transit du tabac en quantités ne dépassant pas 7,5 kg, pour autant que le bureau par lequel l'introduction a lieu se trouve situé dans leur ressort respectif.

c. Les administrations nationales des finances dans tous les autres cas.

Le transit du tabac à destination de la Bosnie et de l'Herzégovine n'est autorisé, en conformité du décret du ministère des finances du 23 janvier 1879, que sous des conditions spéciales par le ministère impérial et royal des finances, soit par le ministère royal hongrois des finances pour les pays ressortissant de la couronne de Hongrie.

Les exportateurs suisses qui ignoreraient quels sont les bureaux auxquels ils ont à s'adresser suivant les cas, peuvent se renseigner à cet égard, soit auprès des consulats d'Autriche-Hongrie en Suisse, soit auprès de la légation autro-hongroise à Berne. L'autorisation pour les envois de tabac à destination de l'Autriche, empruntant les chemins de fer bavares, doit être demandée à l'administration nationale des finances (Finanz-Landesbehörde) à Linz; celle pour les envois remis par les lignes suisses au chemin de fer de l'Arberg doit être sollicitée de l'autorité du même nom à Innsbruck.

Berne, le 10 avril 1884.

Département fédéral du commerce et de l'agriculture.

**Veredlungsverkehr mit Seide zum Färben.**

Während des I. Quartals 1884 wurden 197 q Rohseide zum Färben über Genf nach Frankreich ausgeführt.

Eidg. Oberzolldirektion.

**Trafic de perfectionnement pour soie à teindre.**

Pendant le 1<sup>er</sup> trimestre 1884, 197 q de soie grège ont été expédiés par Genève en France pour y être teinte.

Direction générale des péages.

**Bekanntmachung.**

Abonnements auf den 8. Band der auf das schweizerische Eisenbahnwesen bezüglichen amtlichen Aktenstücke, neue Folge, welcher Band die Publikationen von 1884 und 1885 umfassen wird, nimmt das Sekretariat des Eisenbahndepartements entgegen. Der Abonnementspreis von 2 Fr. per Exemplar wird bei Versendung der ersten Lieferung durch Postnachnahme erhoben.

Eidg. Eisenbahndepartement.

**Publication.**

Le secrétariat du département des chemins de fer reçoit les demandes d'abonnement au tome VIII du Recueil des pièces officielles relatives aux chemins de fer suisses, nouvelle série, qui contiendra les publications de 1884 et 1885.

Le prix de l'abonnement qui est de 2 fr. par exemplaire, sera pris en remboursement lors de l'envoi de la première livraison.

Département fédéral des chemins de fer.

**B. 27**

**Gewinn- und Verlust-Rechnung  
der Ersparniskassa des Kantons Uri**

vom Jahre 1883.

Gesetzliche Genehmigung vorbehalten.

Soll		Haben	
Lastenposten		Nutzposten	
<b>I. Verwaltungskosten.</b>			
6,576	65	Besoldung an die Angestellten und das Hilfspersonal.	
423	97	Heizung, Beleuchtung und Abwart.	
938	68	Bureau-Auslagen (Druckkosten, Inserate, Abonnements).	
482	65	Porti, Frankaturen, Depeschen.	
240	—	Banknoten-Anfertigungskosten.	
72	20	Mobilier: Anschaffung und Unterhalt.	
1,155	72	Diverse.	
9,889	87		
<b>II. Steuern.</b>			
321	50	Bundesbanknotensteuer.	
52	50	Kantonssteuer.	
52	50	Gemeindesteuer.	
426	50		
<b>III. Passiv-Zinsen.</b>			
<i>Auf Schulden in laufender Rechnung.</i>			
4,768	32	An Konto-Korrent-Kreditoren.	
241,609	14	„ Sparkassa-Einlagen.	
246,377	46		
<b>IV. Verluste und Abschreibungen.</b>			
Auf Hypothekar-Anlagen.			
7,321	15		
<b>V. Statutarische Verzinsung der eigenen Gelder.</b>			
Verzinsung des Reservefonds von Fr. 148,490. 11 à 5 %.			
7,424	50		
<b>VI. Reingewinn.</b>			
Reingewinn des Rechnungsjahres 1883 (vide Beilage).			
50,478	35		
321,917	83		
<b>I. Ertrag des Wechsel-Konto.</b>			
Wechsel zum Inkasso:			
		Vereinnahmte Inkassogebühren etc. . . . .	
		315	84
<b>II. Aktivzinsen und Provisionen.</b>			
<i>a. Auf Guthaben in laufender Rechnung.</i>			
		Von Emissionsbanken und Korrespondenten . . . . .	
		27,418	05
		„ Konto-Korrent-Debitoren . . . . .	
		86,049	82
		Diverse . . . . .	
		512	60
<i>b. Auf andern Guthaben und Anlagen.</i>			
Von Hypothekar-Anlagen aller Art:			
		Vereinnahmte Zinsen . . . . .	
		165,668	49
		Zinsrestanzen auf Jahresschluß . . . . .	
		165,454	09
		331,122	58
		Abzüglich: Ratazinsen und Zinsrestanzen vom Vorjahre . . . . .	
		150,149	38
		180,973	20
Von Effekten:			
		Vereinnahmte Zinsen . . . . .	
		29,901	85
		Ratazinsen auf Jahresschluß . . . . .	
		13,200	95
		43,102	80
		Abzüglich: Ratazinsen und Zinsrestanzen vom Vorjahre . . . . .	
		19,980	32
		23,122	48
		Von Diverse . . . . .	
		1,869	34
		319,945	49
<b>V. Diverse Nutzposten.</b>			
		Agio auf Münzsorten, fremden Noten u. s. w. . . . .	
		85	95
		Diverse . . . . .	
		770	25
		856	20
<b>VI. Eingänge von frühern Abschreibungen.</b>			
		Auf Hypothekar-Anlagen . . . . .	
		800	30
		321,917	83

**Beilage zu der Gewinn- und Verlust-Rechnung der Ersparniskassa des Kantons Uri**  
vom Jahre 1883.

**Vertheilung des Reingewinnes**

gemäß § 23 der revidirten Statuten vom 27. Juli 1874.\*

Der Reingewinn des Rechnungsjahres 1883 beträgt . . . . .	Fr. 50,478. 35
4 1/2 % Zins auf dem Dotationskapital von Fr. 500,000 . . . . .	„ 22,500. —
	bleiben Fr. 27,978. 35

welche folgendermaßen vertheilt werden:

1/4 dem Reservefonds . . . . .	Fr. 6,994. 59
3/4 der Staatskassa . . . . .	„ 20,983. 76
	gleich oben Fr. 27,978. 35

\* § 23. „Der nach Abzug der Verwaltungskosten und allfälliger Abschreibungen sich ergebende Ueberschuß fällt zu 1/4 in den Reservefonds, zu 3/4 in die Staatskassa.“

# Jahresschluss-Bilanz der Ersparniskassa des Kantons Uri

auf 31. Dezember 1883.

Aktiven

Gesetzliche Genehmigung vorbehalten.

Passiven

		<b>I. Kassa.</b>			
		175,000	—	Notendeckung in gesetzlicher Baarschaft.	
		59,673	40	Uebrig Bestände in gesetzlicher Baarschaft.	
		234,673	40	Gesetzliche Baarschaft.	
		11,400	—	Eigene Noten.	
		3,400	—	Noten anderer schweizerischen Emissionsbanken.	
250,667	40	1,194	—	Uebrig Kassaestände.	
				<b>II. Kurzfristige Guthaben.</b>	
				Schweizerische Emissionsbanken-Debitoren.	
752,665	75				
				<b>III. Wechselforderungen.</b>	
				Wechsel zum Inkasso.	
4,501	80				
				<b>IV. Andere Forderungen auf Zeit.</b>	
		542,618	13	Konto-Korrent-Debitoren mit gedecktem Kredit.	
		1,511,114	23	„ „ „ ungedecktem Kredit (Anlagen bei Banken).	
		3,197,313	38	Hypothekaranlagen aller Art.	
5,253,741	39	2,695	65	Diverse.	
				<b>V. Aktiven mit unbestimmter Anlagezeit.</b>	
		1,181,294	50	Obligationen.	
		945	—	Aktien.	
		1,182,239	50	Effekten (öffentliche Werthpapiere) vide Beilage Nr. 2.	
1,187,239	50	5,000	—	Grundeigenthum, nicht zum eigenen Geschäftsbetrieb bestimmt.	
				<b>VIII. Gesellschafts-Konti (Comptes d'ordre).</b>	
		178,655	04	Zinsrestanzen und Ratazinsen auf Aktivposten (vide Détail in der Gewinn- und Verlust-Rechnung).	
201,155	04	22,500	—	Bezahlter Jahreszins auf dem Dotationskapital von Fr. 500,000 à 4 1/2 %.	
7,649,970	88				
				<b>I. Notenemission.</b>	
				Noten in Zirkulation	363,600
				Eigene Noten in Kassa } vide Beilage Nr. 1	11,400
					375,000
				<b>II. Kurzfristige Schulden.</b>	
				Konto-Korrent-Kreditoren	3,713 85
				Diverse	336 70
					4,050 55
				<b>IV. Andere Schulden auf Zeit.</b>	
				Konto-Korrent-Kreditoren	111,671 49
				Sparkassa-Einlagen (vide Beilage Nr. 3)	6,452,855 88
					6,564,527 37
				<b>V. Gesellschafts-Konti (Comptes d'ordre).</b>	
				Zu vertheilender Reingewinn des Rechnungsjahres 1883	43,483 76
				<b>VI. Eigene Gelder.</b>	
				Eingezahltes Kapital	500,000
				Statutarischer Reservefonds (Zuweisung vom Jahr 1883 inbegriffen)	162,909 20
					662,909 20
					7,649,970 88

## Beilagen zu der Jahresschluss-Bilanz der Ersparniskassa des Kantons Uri auf 31. Dezember 1883.

### Beilage Nr. 1. Noten-Status auf 31. Dezember 1883.

	Emission	In Kassa	In Zirkulation
Noten von Fr. 100 . . . . .	245,000	4,700	240,300
„ „ „ 50 . . . . .	130,000	6,700	123,300
	375,000	11,400	363,600

### Beilage Nr. 2. Effekten-Verzeichniss.

Stück	Bezeichnung	Nominalwerth	Kurs	Schatzungswerth	Total
	<b>I. Obligationen.</b>				
500	4 1/2 % Obligationen des Kantons Uri . . . . .	500,000	100	500,000	—
49	5 % „ „ „ Wallis . . . . .	49,000	93 1/4	45,692	50
181	4 3/4 % „ „ „ Bezirks Uri . . . . .	181,000	100	181,000	—
12	4 1/3 % „ „ „ der Bank Luzern . . . . .	12,000	98 1/2	11,820	—
22	4 % „ „ „ Gemeinde Altorf . . . . .	2,200	81	1,782	—
4	4 3/4 % „ „ „ des Kantons Uri . . . . .	4,000	100	4,000	—
123	„ „ „ der Zürcher Kantonalbank . . . . .	247,500	100	247,500	—
27	4 3/4 % „ „ „ „ „ „ . . . . .	42,500	100	42,500	—
4	4 1/4 % „ „ „ „ „ „ . . . . .	4,000	100	4,000	—
15	4 % „ „ „ „ „ „ . . . . .	14,000	100	14,000	—
4	„ „ „ Leu & Cie. . . . .	4,000	100	4,000	—
25	4 1/4 % „ „ „ des Kantons St. Gallen . . . . .	25,000	100	25,000	—
100	4 % „ „ „ „ „ Bern . . . . .	100,000	100	100,000	1,181,294 50
	<b>II. Aktien.</b>				
2	Aktien der Eidg. Bank . . . . .	1,000	472,50		945 —
					1,182,239 50

### Beilage Nr. 3. Sparkassa. Einlegerzahl und Rückzahlungsbedingungen.

Die Zahl der Einleger beträgt 4070 mit Fr. 6,452,855. 88. Jahreszins à 4 % inbegriffen.

§ 8 der Statuten lautet: „Der Einleger kann sein Guthaben auf die Ersparniskassa ganz oder theilweise künden, wenn er will. Beträge bis auf Fr. 200 können sogleich, Beträge bis Fr. 1000 einen Monat nach der Aufkündigung, höhere Summen nach zweimonatlicher Kündigungsfrist zurückgezogen werden. Vom Tage der Aufkündigung an hört die Verzinsung auf.

„Bei genügendem Kassavorrath können auch größere Beträge sofort zurückgezogen werden, jedoch gegen Zinsvergütung für die festgesetzte Kündigungsfrist.“

## B. 18

Gewinn- und Verlust-Rechnung  
der Bank in Luzern

vom Jahre 1883.

Statutarische Genehmigung vorbehalten.

Soll  
LastenpostenHaben  
Nutzposten

Soll		Haben	
Lastenposten		Nutzposten	
<b>I. Verwaltungskosten.</b>			
46,580	—	Besoldungen und Gratifikationen an die Angestellten und das Hilfspersonal.	
176	25	Assekuranz des Bankgebäudes.	
4,300	—	Lokalmiethe.	
873	01	Heizung, Beleuchtung und Reinigung.	
3,278	64	Bureauauslagen (Druckkosten, Inserate, Abonnemente, Formularien etc.).	
4,472	65	Porti, Depeschen.	
60,640	55	Banknotenanzfertigungskosten.	
<b>II. Steuern.</b>			
2,000	—	Bundesbanknotensteuer.	
13,200	—	Kantonale Banknotensteuer und Depositengebühr.	
16,188	988	Gemeindesteuern.	
<b>III. Passivzinsen.</b>			
<i>a. Auf Schulden in laufender Rechnung.</i>			
9,293	48	An Emissionsbanken und Korrespondenten.	
119,995	67	" Konto-Korrent-Kreditoren.	
<i>b. Auf Schuldscheine aller Art.</i>			
An kurzfristige Depositenscheine:			
57,579	95	Bezahlte und kapitalisirte Zinsen.	
An Eigenwechsel:			
3,271	35	Vergüteter Diskonto.	
190	—	Rückdiskonto vom Vorjahre.	
2,789	10	3,461 35	
		672 25	Abzüglich: Rückdiskonto auf 31. Dezember 1883.
An Schuldscheine auf Zeit:			
84,042	99	Bezahlte und kapitalisirte Zinsen.	
31,698	25	Fällige und nicht erhobene Zinsen und Coupons.	
84,562	95	115,741 24	
		31,178 29	Abzüglich: Ratazinsen und ausstehende Zinsen und Coupons vom Vorjahr.
An Hypothekenschulden:			
35,083	37	Bezahlte Zinsen.	
15,319	27	Ratazinsen auf 31. Dez. 1883.	
27,032	33	50,402 64	
		23,370 31	Abzüglich: Ratazinsen v. Vorjahre.
An feste Anleihen:			
237,396	50	Bezahlte Coupons.	
115,438	35	Ratazinsen auf 31. Dez. 1883.	
543,797	48	352,834 85	
		110,290 85	Abzüglich: Ratazinsen und ausstehende Coupons v. Vorjahre.
<b>IV. Verluste und Abschreibungen.</b>			
Auf Wechselforderungen:			
104,808	72	58,332 25	Auf Diskonto Schweizer-Wechsel.
		46,476 47	" Wechsel mit Faustpfand.
24,159	39	Auf Konto-Korrent-Debitoren.	
1,387	16	" Hypothekaranlagen aller Art.	
20,133	10	" Effekten (öffentliche Wertpapiere).	
738	10	" Bankgebäude.	
166,453	66	12,919 26	andern Grundeigenthum.
		2,307 93	" Verschiedenem.
<b>VI. Reingewinn.</b>			
95,168	37	11,618 04	Gewinn-Saldo-Vortrag von 1882.
		83,550 33	Reingewinn des Rechnungsjahres 1883.
882,248	06		
<b>I. Ertrag des Wechsel-Konto.</b>			
Diskonto-Schweizer-Wechsel:			
Vereinnahmte Zinsen und Kommissionen . . . . .			
64,293	60		
38,708	08		Rückdiskonto v. Vorjahre à 5 1/2 %
103,001	68		
Abzüglich: Rückdiskonto auf 31. Dezember 1883 à 5 % . . . . .	11,003	15	91,998 53
Wechsel auf das Ausland:			
Vereinnahmte Zinsen, Kommissionen und Kursgewinne . . . . .			
53,494	61		
Abzüglich: Rückdiskonto auf 31. Dezember 1883 à 4 1/2 % . . . . .	8,986	—	44,508 61
Wechsel mit Faustpfand:			
Vereinnahmte Zinsen und Kommissionen . . . . .			
169,623	27		
Rückdiskonto vom Vorjahre à 5 1/2 % . . . . .	18,036	92	
187,660	19		
Abzüglich: Rückdiskonto auf 31. Dezember 1883 à 5 % . . . . .	19,085	05	168,575 14
Wechsel zum Inkasso:			
Vereinnahmte Inkassogebühren etc. . . . .			
3,724	15		308,806 43
<b>II. Aktivzinsen und Provisionen.</b>			
<i>a. Auf Guthaben in laufender Rechnung.</i>			
Von Emissionsbanken und Korrespondenten . . . . .			
1,603	58		
" Konto-Korrent-Debitoren . . . . .			
182,324	33		
<i>b. Auf ändern Guthaben und Anlagen.</i>			
Auf Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit:			
Vereinnahmte Zinsen und Provisionen . . . . .			
99,287	85		
13,588	25		Zinsrestanzen auf Jahresschluß . . . . .
55,746	65		Ratazinsen auf 31. Dezember 1883
168,622	75		
Abzüglich: Ratazinsen und Zinsrestanzen vom Vorjahre . . . . .	68,464	40	100,158 35
Von Hypothekaranlagen aller Art:			
Vereinnahmte Zinsen . . . . .			
88,905	88		
59,049	45		Zinsrestanzen auf Jahresschluß . . . . .
46,611	44		Ratazinsen auf 31. Dezember 1883
194,566	77		
Abzüglich: Ratazinsen und Zinsrestanzen vom Vorjahre . . . . .	91,541	54	103,025 23
Von Effekten (öffentliche Werthpapiere):			
Kursgewinne und vereinnahmte Zinsen auf eigenen Effekten . . . . .			
97,643	60		
16,228	20		Ratazinsen auf 31. Dezember 1883
113,871	80		
Abzüglich: Ratazinsen vom Vorjahre . . . . .	14,833	—	
99,038	80		Provisionen etc. auf An- und Verkauf für Rechnung Dritter
770	20		99,809 — 486,920 49
<b>III. Ertrag der Immobilien.</b>			
Von Bankgebäude . . . . .			
11,808	40		
Von andern Grundeigenthum . . . . .			
56,702	50		68,510 90
<b>IV. Gebühren und Entschädigungen.</b>			
Aufbewahrung von Werthtiteln und Werthgegenständen etc. . . . .			
			177 —
<b>V. Diverse Nutzposten.</b>			
Agio auf Münzsorten, fremden Noten etc. . . . .			
2,795	—		
Kommission auf Konversions-Vermittlung . . . . .			
991	75		
Provisionen auf einzelnen Coupons etc. . . . .			
563	86		4,350 61
<b>VI. Eingänge von frühern Abschreibungen.</b>			
Auf Wechselforderungen . . . . .			
			1,864 59
<b>VII. Gewinn-Saldo-Vortrag vom Jahr 1882</b>			
			11,618 04
			882,248 06

Beilage zu der Gewinn- und Verlust-Rechnung der Bank in Luzern vom Jahre 1883.

## Vertheilung des Reingewinnes

laut § 25 der Statuten\* und gemäß Beschluß der Bankvorsteherschaft vom 2. Januar 1884.

Reingewinn laut Gewinn- und Verlust-Rechnung . . . . .	Fr. 95,168. 37
Zuschuß aus dem Reservefonds . . . . .	" 104,831. 63
5 % auf Fr. 4,000,000 Aktienkapital . . . . .	Fr. 200,000. —

\* 25 der Statuten: „Die Aktien und Einschüsse sind mit 5% pro annum zu verzinsen. Von dem Ueberrest oder reinen Nutzen sind 20% zur Bildung eines Reservefonds zu verwenden. 60% des reinen Nutzens fallen zu gleichen Theilen allen Aktien zu, 10% gehören den Mitgliedern der Vorsteherschaft und 10% den sämtlichen Angestellten.“



## B. 4

**Compte de profits et pertes  
de la Banque cantonale tessinoise  
et de ses succursales à Lugano, Locarno et Mendrisio**

Doit		pour l'exercice 1883.		Avoir	
Charges		Sauf ratification réglementaire.		Produits	
<b>I. Frais d'administration.</b>					
3,369	50	Indemnités aux membres de l'administration, non compris les tantièmes.			
50,454	24	Appointements et gratifications des employés et surnuméraires.			
237	83	Assurance et entretien du bâtiment de la banque.			
3,350	—	Location.			
1,395	75	Chauffage, éclairage, service et surveillance.			
10,460	91	Fournitures de bureau (impressions, insertions, abonnements, formulaires, etc.).			
13,718	51	Ports de lettres, dépêches et concordat.			
1,812	—	Frais de confection de billets de banque (amortissement).			
640	—	Mobilier: Fournitures, entretien, amortissement.			
95,177	9,738	Divers.			
<b>II. Impôts.</b>					
1,928	85	Impôt fédéral sur billets de banque.			
2,140	35	211 50 Impôts communaux.			
<b>III. Intérêts débiteurs.</b>					
<i>a. Sur engagements en comptes courants.</i>					
76,388	27	A comptes de banques d'émission et correspondants.			
43,715	09	A comptes courants créanciers.			
168,328	97	A dépôts en caisse d'épargne.			
12,030	99	A divers.			
<i>b. Sur engagements d'autre nature.</i>					
Sur engagements à terme (bons de dépôts à terme et obligations):					
140,631	07	Intérêts et coupons payés et capitalisés.			
113,676	—	Intérêts et coupons échus non perçus.			
254,307	07				
468,367	39	167,904 07 A déduire: Intérêts et coupons non perçus de l'exercice précédent.			
<b>IV. Pertes et amortissement.</b>					
187,813	85	Sur effets escomptés sur la Suisse.			
6,200	01	" correspondants.			
471,569	03	277,555 17 " comptes courants débiteurs.			
<b>VI. Bénéfice net.</b>					
236,149	25	Solde au 31 décembre 1882.			
4,055	76	232,093 49 A déduire: Perte de l'exercice 1883.			
<b>I. Produits du compte d'effets de change.</b>					
Effets escomptés sur la Suisse:					
		Intérêts perçus et commissions	106,971	95	
		Réescompte de l'exercice précédent à 3 %	8,300	20	
			115,272	15	
		A déduire: Réescompte au 31 décembre 1883 à 3 %	6,159	45	109,112 70
Effets sur l'étranger:					
		Intérêts perçus, commissions et bénéfices sur les cours	216,068	39	
		Réescompte de l'exercice précédent à 3 %	28,750	30	
			244,818	69	
		A déduire: Réescompte au 31 décembre 1883 à 3 %	20,468	—	224,350 69
Effets à l'encaissement:					
		Produit d'encaissements, etc.		1,877	05
					335,340 44
<b>II. Intérêts créanciers et commissions.</b>					
<i>a. Sur créances en comptes courants.</i>					
		Des banques d'émission et correspondants	92,043	54	
		" comptes courants débiteurs	116,469	83	
		" reports	67,780	79	
<i>b. Sur autres créances et placements.</i>					
De placements hypothécaires de toute nature:					
		Bénéfice sur les cours et intérêts perçus	6,500	—	
D'effets publics:					
		Bénéfices sur les cours et intérêts perçus sur les fonds publics propres	108,687	50	
		Prorata d'intérêts au 31 décembre 1883	13,735	—	
			122,422	50	
		A déduire: Prorata d'intérêts de l'exercice précédent	10,487	—	
			111,935	50	
		Commission, etc., sur l'achat et la vente pour compte de tiers	24,513	40	136,448 90
					419,243 06
<b>III. Produit des immeubles.</b>					
		Du bâtiment de la banque			2,470
<b>IV. Droits et indemnités.</b>					
		Droits de garde et gestion sur dépôts de titres et objets de valeur, provisions et commissions diverses			48,106 78
<b>VII. Solde du bénéfice de l'année précédente, report à nouveau.</b>					
					236,149 25
1,041,309	53				1,041,309 53

## Annexe au compte de profits et pertes de la Banque cantonale tessinoise pour l'exercice 1883.

**Répartition du bénéfice** suivant art. 61 des statuts\*.

Le bénéfice de l'année 1883 se monte à	Fr. 4,055. 76
Prélèvement du fonds de réserve supplémentaire	" 80,000. —
	Fr. 84,055. 76
qui seront répartis de la manière suivante:	
Intérêt 5 % aux actions du capital versé de fr. 1,000,000	" 50,000. —
	Fr. 34,055. 76
2 1/2 % superdividende	Fr. 25,000. —
1/10 à la direction et aux employés	" 3,405. 60
Pour oeuvres de bienfaisance	" 2,000. —
Reporté à nouveau	" 3,650. 16
	" 34,055. 76

\* Art. 61. „Les frais de premier établissement seront amortis dans un délai de trente ans. Le bénéfice net, après déduction des frais d'administration, sera réparti de la manière suivante:  
 „5 % aux actionnaires comme intérêt annuel sur le capital versé; sur la somme restante il sera prélevé:  
 a. 2/10 au fonds de réserve.  
 b. 1/10 à la direction et aux employés.  
 c. 7/10 superdividende aux actionnaires.“

**Observation.** Nous devons faire remarquer que la répartition du bénéfice telle qu'elle est proposée ci-dessus, n'est pas conforme aux dispositions statutaires.  
 Département fédéral des finances.

## Bilan annuel

de la Banque cantonale tessinoise  
et de ses succursales à Lugano, Locarno et Mendrisio

au 31 décembre 1883.

Sauf ratification réglementaire.

Actif		Passif	
<b>I. Caisse.</b>			
800,000	—	Couverture des billets en espèces ayant cours légal.	
191,545	—	Autres valeurs en espèces ayant cours légal.	
991,545	—	<i>Encaisse légale.</i>	
50,080	—	Propres billets.	
12,670	—	Billets des autres banques d'émission suisses.	
96,527	58	Autres valeurs en caisse.	
1,150,822	58		
<b>II. Créances à courte échéance.</b>			
52,286	79	Banques d'émission suisses, comptes débiteurs.	
2,731,910	62	Correspondants débiteurs.	
1,127,824	75	Comptes courants débiteurs.	
3,912,022	16		
<b>III. Créances sur effets de change.</b>			
Effets escomptés sur la Suisse.			
342,743	30	échus dans les 30 jours.	
494,984	85	" entre 31 et 60 "	
615,563	05	" " 61 " 90 "	
304,609	62	" après 90 "	
1,757,900	82		
Effets sur l'étranger.			
1,562,444	50	échus dans les 30 jours.	
1,155,766	10	" entre 31 et 60 "	
1,102,073	50	" " 61 " 90 "	
577,713	90	" après 90 "	
4,397,998	—		
6,179,574	39	Effets à l'encaissement.	
23,675	57		
<b>IV. Autres créances à terme.</b>			
802,576	06	Comptes courants débiteurs avec crédits couverts.	
728,725	—	Reports.	
150,000	—	Créances hypothécaires de toutes sortes.	
1,681,301	06		
<b>V. Placements à terme indéfini.</b>			
3,500	—	Actions.	
1,062,958	—	Obligations.	
1,066,458	—	<i>Effets publics</i> (voir annexe n° 2).	
<b>VI. Valeurs en nantissement.</b>			
1,338,200	—	Effets publics en dépôt pour garantie du 60 % de l'émission de billets de banque (voir annexe n° 2).	
<b>VII. Placements fixes.</b>			
70,000	—	Immeubles à l'usage de la banque.	
<b>VIII. Comptes d'ordre.</b>			
13,735	—	Prorata d'intérêts sur articles de l'actif (voir détail au compte de profits et pertes).	
15,412,113	19		
<b>I. Emission de billets.</b>			
Billets en circulation	1,949,920	—	
Propres billets en caisse	50,080	—	2,000,000
<b>II. Engagements à courte échéance.</b>			
Banques d'émission suisses, comptes créanciers	6,122	32	
Correspondants créanciers	1,347,274	83	
Comptes courants créanciers	579,437	70	
Anciens billets en circulation	35,000	—	
Intérêts et dividendes échus et non encaissés	114,763	—	
Divers	11,405	60	2,094,003 45
<b>IV. Autres engagements à terme.</b>			
Comptes courants créanciers	753,729	60	
Dépôts en caisse d'épargne (voir annexe n° 3)	5,129,657	88	
Bons et dépôts à terme (bons de dépôts à terme, obligations, etc.) échus ou dont le remboursement peut être exigé dans le courant de l'année prochaine, après dénonciation préalable	4,027,444	65	9,910,832 13
<b>V. Comptes d'ordre.</b>			
Récompte sur articles de l'actif (voir détail dans le compte de profits et pertes)	26,627	45	
Bénéfice net à répartir pour l'année 1883	77,000	—	103,627 45
<b>VI. Fonds propres.</b>			
Capital versé	1,000,000	—	
Fonds de réserve statutaire	300,000	—	
Report du solde de bénéfice pour l'année 1884	3,650	16	1,303,650 16

## Annexes au bilan annuel de la Banque cantonale tessinoise au 31 décembre 1883.

## Annexe n° 1.

## Etat des billets de banque au 31 décembre 1883.

Billets de banque de	Emission	En caisse	En circulation
20 fr.	170,600	2,480	168,120
50 "	212,000	9,300	202,700
100 "	1,107,400	33,300	1,074,100
500 "	410,000	2,000	408,000
1000 "	100,000	3,000	97,000
	2,000,000	50,080	1,949,920

(Annexe n° 2 voir la page suivante.)

## Annexe n° 3. Caisse d'épargne.

## Nombre de déposants et conditions de remboursement.

Le nombre des déposants à la caisse d'épargne se monte:

à Bellinzone à 915  
à Locarno à 2148  
à Lugano à 2065  
à Mendrisio à 1096

6224 par fr. 5,129,657. 88.

L'art. 14 du règlement est ainsi conçu: „Les remboursements jusqu'à la somme de fr. 500 inclusivement, se font à présentation du livret; pour les sommes dépassant fr. 500 le remboursement ne peut avoir lieu qu'ensuite d'une demande par écrit et après un terme d'un mois.

„Les remboursements des dépôts se font le quinze et le dernier de chaque mois. (Art. 52, lit. 1, des statuts.)“

## Annexe n° 4. Engagements éventuels.

Engagements provenant d'effets de change de toutes sortes réescomptés et négociés et non encore échus . . . Fr. 4,139,245. 77

Montant de fonds publics et objets de valeur sous sa garde et en nantissement, tarifés au cours du jour . . . „ 2,624,513. 22

Fr. 6,763,758. 99



